

### EDITORIAL

**N**ous débutons, dans ce N°6 d'A Lettera, une grande série d'interviews, au fil desquelles chacun des membres d'I Muvrini viendra se présenter ou se livrer à quelques confidences. Nous commençons, à tout seigneur tout honneur, par Alain et Jean-François que nous avons questionnés tout simplement sur le thème de... **Muvramichi**. Nos équipes de reporter étant particulièrement dynamiques pour ce N° 6, nous vous proposons, pour suivre, l'interview annoncée du **groupe Di Maghju**. Bonne lecture à tous !

### I Muvrini et les Muvramichi

**L**e nom de **MUVRAMICHI** résulte de la contraction de **MUVRINI** (mouflons) et d'**AMICHI** (amis). Il apparaît, à notre connaissance, vers 1989 (cf. le livret de Quorum).

Nous avons interrogé **ALAIN** et **JEAN-FRANCOIS** à propos de ce nom que porte notre Association et, aussi, au sujet de ce que représentent les Muvramichi pour le Groupe.

**Muvramichi-Paris** : Qui a eu l'idée de ce nom que nous portons fièrement ?

**Jean-François** : Je ne sais pas, je ne sais plus... L'un d'entre nous, sans doute...

**Alain** : C'est venu naturellement, comme ça... Vous dire exactement qui l'a donné, ce mot, je ne sais pas; quelqu'un dans le groupe l'a prononcé, ça c'est évident, mais dire qui...

**M.P.** : En tout cas, apparemment, il a fait l'unanimité ! Mais à qui était-il destiné au départ ?

**Alain** : C'est parti de gens qu'on a rencontrés... je crois que c'était à Marseille. Vous savez, en règle générale, ce sont des fans clubs qui existent, mais, à nous, c'est un mot qui ne nous plaît pas trop... On voulait plutôt que ce soit quelque chose qui crée des liens entre les gens...

**M.P.** : Donc cela s'adressait à tous les fidèles en général ?

**Jean-François** : Voilà ! A tous les fidèles, à tous les gens qui nous suivent. C'était la

volonté de les baptiser sous un même toit « Les Amis d'I Muvrini ». C'était une façon toute naturelle de les mettre ensemble.

**M.P.** : Et que représentent les Muvramichi pour I Muvrini ?

**Jean-François** : Les Muvramichi représentent la beauté d'un public et, en même temps, la fidélité de ceux qui nous suivent et qui nous sont indispensables. Ce sont les maillons de cette petite chaîne qui nous lie à des milliers de gens et qui nous permettent justement de l'agrandir un peu chaque jour. Les Muvramichi sont tous des **petits ambassadeurs** de notre **musique**, de notre **culture**, de notre **langue** et ce sont eux qui font grandir la famille avec tant d'autres, au milieu de tant d'autres. Ce sont des maillons de notre chaîne et donc c'est **extrêmement précieux et important pour nous**.

A l'issue de cette interview, Jean-François et Alain ont rédigé un message d'amitié à votre intention. Nous vous le communiquons en annexe.

Pour compléter cet article, voici un rappel de la liste de toutes les autres associations de Muvramichi et Amis d'I Muvrini existant à ce jour. Nous avons le projet de vous les présenter une à une et ce, dès le prochain numéro.

**GRENOBLE** **Muvramichi**  
Agnès Baggio  
25 Chemin de Malsouche  
38340 VOREPPE

**MARSEILLE** **Muvramichi**  
Ghislaine Morisset  
35, Boulevard Botinelly  
13004 MARSEILLE

**TOULON** **Muvramichi**  
Christian Passoni  
Quartier Le Colombet  
Avenue Joseph de Virelle  
83310 SANARY SUR MER

**TOULOUSE** **Les Amis d'I Muvrini**  
Véronique Grot  
Lieu dit Lyons  
31870 BEAUMONT / LEZE

**ALLEMAGNE** **Muvramichi Allemagne**  
Gerda Marie Kuhn  
Occiglioni 57  
20220 ILE ROUSSE

**BELGIQUE** **Corsica in Core**  
Heleven Dieter  
Languenestraat 4

**HOLLANDE**

B3511 KURINGEN-HASSEIT

**Corsica in core**

Hans De Jong  
St Theresiastraat 24  
5652 ET EINDHOVEN

**SUISSE**

**Muvramichi**

Christiane Spring  
Rue du Perron, 3A  
CH-1196 GLAND

### NETACTU

**I**l faut impérativement visiter le site de l'association "Petra Viva" qui milite pour la défense et la promotion de la vallée de Petracurbara, située à 1/2 heure de Bastia dans le Cap Corse. Vous pourrez prendre un "bain de maquis", découvrir les hameaux, les chapelles, les ponts et autres bergeries. Vous emprunterez les circuits à thème pour faire la balade des ponts et fontaines ( peut-être est-ce celle dont parle si bien GFB), la balade des sources et des fours à pain. Et aussi "a tumbera", visiter : [www.pietracorbara.net](http://www.pietracorbara.net)

**I**ncontournable pour tout savoir sur Bastia : les événements, les sorties et loisirs, le shopping et l'hébergement. Il y a même des circuits à pied et à vélo pour les plus courageux. On y trouve des adresses utiles et un plan, on peut faire le tour de la ville en photos, bref tout ce qui peut rendre son séjour agréable : [www.bastia-web.com](http://www.bastia-web.com)

**P**renez le temps d'aller sur le site de l'ADECEC, association à vocation culturelle sise à Cervioni. Consacré à la langue et à la culture corse, on y trouve des infos, des nouvelles, des brochures à commander ou à télécharger. Bien pratique, la base de données linguistiques INFCOR qui sert de dictionnaire mais qui permet des recherches plus pointues : étymologie, synonymes, etc.. L'Adecec, c'est aussi un musée à visiter, une radio "Voce Nustrale" et des photos de Di Maghju. Pour des heures de plaisir [www.adecec.net](http://www.adecec.net) ou [www.adecec-corsica.com](http://www.adecec-corsica.com)

### Rencontre : DI MAGHJU

**C**omme nous vous l'avions promis dans notre numéro 4, nous consacrons aujourd'hui un article au groupe **DI**



**MAGHJU**, dont nous avons fait la connaissance lors de la soirée au Front Page et que quelques Muvramichi Paris ont eu la joie d'aller applaudir à l'Hay-les-Roses, le 27 avril dernier.

**Muvramichi-Paris** : Depuis quand DI MAGHJU existe-t-il ?

**DI MAGHJU** : Le groupe s'est constitué et produit en concert pour la première fois en 1997. Il est aujourd'hui composé de 6 chanteurs : Eric Barbolosi, Laurenzu Bruschini, Ghjuvan Paulu Giuly, Maurice Grégoire-Albertini, Eric Massaroni et Lisandru Muzy.

**M.P.** : Votre répertoire évolue entre tradition et création...

**DM** : En effet. Nos créations s'inscrivent dans une optique de continuité de l'esprit du chant traditionnel, aussi bien dans les textes, avec notamment la participation de notre ami et grand poète Rinatu Coti que dans les harmonisations et l'interprétation. L'accompagnement des voix est acoustique avec simplement la présence d'un violoncelle et d'une guitare. Pour la partie traditionnelle, nous nous sommes attachés à mener un travail de recherche complété par un travail musicologique, qui nous a permis de redécouvrir un certain nombre de chants oubliés.

**M.P.** : Dans quelle démarche s'inscrit le groupe ?

**DM** : Notre volonté est de poursuivre dans la voie tracée par les anciens. Grâce au travail initié par Félix Quilici et Isabelle Casanova il y a cinquante ans, à Charles Rocchi, à **Ghjuliu Bernardini** et à tant d'autres dépositaires éclairés, à la génération du « Riacquistu » dans les

années 70, le chant corse a survécu. Mais la transmission de cette culture demeure un pont fragile dont les arches sont sans cesse à reconstruire. Notre désir est simplement de participer à l'ouvrage commun. DI MAGHJU s'est construit autour de cette philosophie. Si l'oubli a pu être évité, d'autres dangers menacent : la folklorisation, le chant comme simple produit de consommation, la prédominance de l'esthétique sur le sens ...

**M.P.** : Pourquoi DI MAGHJU (« en mai ») ?

**DM** : Di Maghju fait référence à l'histoire de la Corse. A une Corse créatrice et innovante. A un peuple désireux d'accéder à la maîtrise de son destin, sachant se tourner vers l'avenir, faisant éclore des projets multiples, féconde tout comme la Nature à cette période.

**M.P.** : Le groupe participe également au chœur polyphonique d'I MUVRINI...

**DM** : Nous avons uni nos voix pour la première fois dans l'église du Sacré Cœur à Paris, au lendemain du concert d'I MUVRINI à Bercy en Juin 1998. Depuis nous avons eu le plaisir de partager beaucoup d'autres moments, le plus souvent à l'étranger (Allemagne, Pays-Bas, Belgique, Grande Bretagne, Suisse) dans le cadre de concerts ou de messes.

Ces jeunes chanteurs s'affirment comme le groupe qui monte dans le paysage musical insulaire et, si vous avez la chance d'être en Corse l'été prochain, vous aurez l'occasion d'aller les applaudir :

- Le 30/07 à Conca ,
- Le 31/07 à Serra di Scopamene

- Le 01/08 à Ajaccio,
- Le 02/08 à Propriano sous réserve.

Le groupe sera également en concert à la rentrée 2001 à **Paris le samedi 6 octobre à l'église Saint-Louis-en-L'île et le dimanche 21 octobre à l'église Saint-Pierre-de-Montmartre**, et prépare l'enregistrement de leur **premier CD**.

Vous vous laisserez porter par l'émotion de ces 6 voix !

Un grand merci à **Maurice** pour sa gentillesse et l'aide précieuse qu'il a apporté à la rédaction de cet article, et au reste du groupe pour sa collaboration.

Si vous le souhaitez, vous pouvez aller consulter un reportage photos consacré au groupe sur le site internet Adecec – Cervione (voir rubrique NetActu) ou les contacter à l'adresse email suivante :

[di\\_maghju@club-internet.fr](mailto:di_maghju@club-internet.fr)

## CUCINA CORSA

### COURGETTES AU BROCCIU,

Préparation 15 mn, - Cuisson 35 mn  
Pour 4 personnes :

- 4 courgettes
- 500 g de brocciu frais
- 1 gousse d'ail
- 2 œufs
- Chapelure
- 6 feuilles de menthe
- 3 cuillères à soupe d'huile d'olive

Coupez les courgettes en deux, sans les peler et faites-les blanchir 5 minutes dans de l'eau bouillante salée.

A l'aide d'une petite cuillère, évidez la courgette, pressez la pulpe dans un linge fin pour en extraire l'eau. Hachez au couteau, (jamais au mixer) la pulpe mélangée au brocciu, à la menthe, aux œufs et à l'ail. Salez, poivrez le tout.

Remplissez chaque demi-courgette avec cette farce et rangez les dans un plat à gratin préalablement huilé. Saupoudrez le tout de chapelure, versez un filet d'huile d'olive et mettez au four, thermostat 6 (soit 180°C) durant 30 mn. Ce plat peut être servi comme plat principal ou comme entrée.

C'est avec cette recette aux parfums d'été que la Rédaction vous souhaite d'excellentes vacances et vous dit « A très bientôt, peut-être sur le Giru ! »

**Comité de Rédaction :**  
Pascale Gouit  
Françoise Haudrechy  
Marie-Hélène Vavasseur  
Anne-Marie Testa  
Jean-Claude Testa  
Photo : Jacques Paoli

